

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 08: Europan 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Résultat du concours international d'architecture  
pour l agrandissement de l Institut d ethnologie  
et du Musée d ethnographie à Neuchâtel

Maîtres de l'ouvrage: Ville de Neuchâtel, République et Canton de Neuchâtel

PALMARÈS:

1 <sup>er</sup> rang 1 <sup>er</sup> prix	VILLA BLANCHE	CHF 35 000.-
Auteurs	Helena Brobäck – Raphael Zuber, arch. SAR/ETH, Arogno	
Groupe pluridisciplinaire	Conzett, Bronzini Gartmann AG, Coire (ing. civil), Archobau AG, Coire (économie de construction) Collenberg Energietechnik, Coire (ing. CVSE), Ltz Büro für Landschaftsarchitektur, Zurich (arch. paysagiste)	
2 <sup>e</sup> rang 1 <sup>re</sup> mention	RECIF	CHF 9000.-
Auteurs	Kissling-Roth, arch. ETH, Zurich Kissling Martin, Roth David, Voser Martina, arch. ETH	
Collaborateur	Baumann Michel, dipl. Hochbautechniker TS	
Groupe pluridisciplinaire	Kuhn Truninger GmbH, Truninger Richard, Voser Martina, Zurich (paysagisme/urbanisme) Birrer Martin Tammaro Giancarlo, Bern (scénographie/muséographie)	
3 <sup>e</sup> rang 2 <sup>e</sup> prix	UN CHIEN ANDALOU	CHF 28 200.-
Auteurs	Anke Domschky, arch. paysagiste HES, Rolf Jenni, arch. ETS, Peter Jenni, arch. ETS, Zurich	
Groupe pluridisciplinaire	prev art GmbH, Museumplaner Joachim Huber, Winterthur (spécialiste musée), Aerni + Aerni, Christophe Aerni, Zurich (ing. civil), Meierhans & Partner AG, Rolf Kussmann, Fällanden (ing. CVSE)	
4 <sup>e</sup> rang 2 <sup>e</sup> mention	JANUS	CHF 4000.-
Auteurs	Raphaël Schüll, arch. EPFL, José Schüll, arch. EPFL	
Bureau	Atelier d'architectes Sophie Erard et José Schüll, Bôle	
Groupe pluridisciplinaire	SD Ingénierie Neuchâtel SA, J.-D. Girard, Boudry (ing. civil). Planair SA, P. Renaud, La Sagne (ing. CVS), André Pasche, St-Blaise (ing. électricité), L'Atelier vert S. Rossel Sàrl, Neuchâtel (arch. paysagiste), Construire et habiter Nadja Maillard, Yverdon (historienne de l'architecture)	
5 <sup>e</sup> rang 3 <sup>e</sup> mention	COMPACT	CHF 2800.-
Auteur	Karl Adrian Froelich, arch. ETH	
Bureau	Froelich & Hsu AG Architekten ETH/SIA, Brugg	
Collaboratrice	Verena Jacob, arch. ETH	

**RISI**

les travaux spéciaux  
de génie civil

041 766 99 99 [www.risi-ag.ch](http://www.risi-ag.ch)



## Une autre manière de construire

La société **De Meeuw** est devenue de longue date une véritable référence de la construction industrielle, flexible et démontable (IFD). Qu'il s'agisse de réaliser **des bureaux, des hôtels, des crèches, des universités ou des écoles**. De Meeuw propose **une solution appropriée** pour chaque type de bâtiment.

De Meeuw Bâtiments  *La nouvelle manière de construire*

### **De Meeuw Kombi-Raumsysteme AG**

Letterstrasse 7  
CH-6343 Rotkreuz  
Tel. (041) 790 56 35  
Fax (041) 790 56 85

**Internet-site:** [www.demeeuw.ch](http://www.demeeuw.ch)

**E-mail:** [info@demeeuw.ch](mailto:info@demeeuw.ch)

# Presyn construit avec qualité. Armature y compris.



Le béton de marque innovateur avec une structure d'armature tridimensionnelle intégrée.

Économique, chargeable et rationnel. Armez et bétonnez les radiers ou les murs de cave avec un:

béton de fibres métalliques Presyn a-plus conformément à la nouvelle norme de béton.  
[www.presyn.ch](http://www.presyn.ch)

**Les producteurs de béton fibré spécialisés:** Agir AG Affoltern am Albis 01 762 44 44  
Kies und Beton AG Pizol Bad Ragaz 081 300 44 10 · K.+U. Hofstetter AG Berken 062 963 17 08 · Messerli Kieswerk AG Bern 031 996 95 95 · Hastag Zürich Baustoffe Birmensdorf 01 739 14 66 · Hastag Zürich Werk Embrach 01 865 03 38 · Hastag St. Gallen Werk Eichen Gossau 071 274 23 23 · Kieswerk Gunzen AG Gunzen 062 209 40 40 · Fr. Blaser AG Hasle-Rüegsau 034 460 14 14 · K.+U. Hofstetter AG Hindelbank 034 411 86 00 · Beton AG Etzel und Linth Jona/Buech 055 286 14 00 · Transportbeton AG Kerzers 031 756 11 44 · Kalt Kies- und Betonwerk AG Kleindöttingen 056 268 65 65 · Hochuli AG Kölliken 062 737 10 40 · Bamag AG Maseltrangen 055 619 60 78 · Kieswerk Aebisholz Oensingen AG Oensingen 062 388 51 70 · Beton Willikon AG Oetwil am See 055 286 14 00 · Kieswerk Daepf AG Oppligen 031 780 22 20 · Beton AG Etzel und Linth Pfäffikon SZ 055 286 14 00 · BBR AG Rothenburg 041 289 30 40 · Frischbeton AG Rubigen Rubigen 031 721 34 34 · Betonwerk AG Safnern 032 355 25 25 · Rudolf Dudler AG Staad 071 855 42 04 · Beton AG Grynu Uznach 055 286 14 00 · Hastag Zürich Baustoffe Winterthur 052 245 06 06 · Beton Worblaufen AG Worblaufen 031 921 22 62 · **Presyn AG**, Ostermundigenstrasse 34a, 3006 Bern, Fon 031 333 42 52, Fax 031 333 42 53, [info@presyn.ch](mailto:info@presyn.ch), [www.presyn.ch](http://www.presyn.ch)

### **Dès maintenant, je veux bétonner différemment:**

Coupon à envoyer à Presyn AG ou à faxer à: 031 333 42 53. Envoyez-moi s.v.p. la nouvelle ■ brochure d'information gratuite et/ou la ■ documentation technique complète au prix de CHF 25.-

Entreprise, Adresse

# Clé pour deux.

Kaba gemini S, la clé pour deux. Elle permet l'accès aux cylindres à profil 17 mm et aux cylindres ronds 22 mm. Les trois rangées de goupilles du cylindre peuvent accepter jusqu'à 16 paires de goupilles variables à plusieurs niveaux. Kaba gemini S convient aussi bien à des fermetures individuelles qu'à de grandes installations de fermeture à haut niveau de sécurité. Les produits Kaba sont disponibles chez nos partenaires spécialisés agréés. Adresses sous: [www.kaba.ch](http://www.kaba.ch)

Kaba SA  
Total Access Suisse  
Wetzikon • Rümlang • Crissier  
Téléphone 0848 85 86 87  
[www.kaba.ch](http://www.kaba.ch)

Distribué par:



Partenaire autorisé



## Chauffage et transparence

Ce design moderne et élégant satisfait à toutes les attentes en matière d'agencement transparent, agréable et convivial de l'espace.

Le **NR-RADIATEUR A TUBES PLATS** est un chauffage à réaction rapide, doté d'une structure verticale claire qui favorise le passage de la lumière. Ses performances reconnues et homologuées sont l'assurance d'une technique de pointe et d'un excellent rapport entre le rayonnement et la convection.

Le chauffage variable, transparent et hygiénique

Prolux Heizkörper AG  
Industriestrasse 23, CH-9320 Arbon, Téléphone 071 447 48 48